

外电评论 我任命黄镇同志为驻美联络处主任

白宫新闻秘书齐格勒说“美对中国任命的人选感到非常高兴”

【美新处华盛顿三月三十日电】国务院（布雷）三月三十日新闻发布会：

中国——布雷注意到北京宣布的一项公告：前驻法国大使黄镇将领导中国驻华盛顿的联络处，它的副主任将是韩叙。布雷说：“这两位杰出的外交家将为华盛顿外交界增加了受欢迎的人。”

【共同社华盛顿三月三十日电】任命黄镇和他的副手韩叙的消息是昨晚由新华社在北京宣布的。

国务院的一位发言人说，美国政府对于像黄镇和韩叙这样著名的中国外交家将在华盛顿进行外交活动是感到高兴的。

然而，这位发言人拒谈中国官员或中国的先遣队成员将在何时到达华盛顿。

这位发言人说，这将由中国人宣布。

【合众国际社华盛顿三月三十日电】在今天晚上，白宫新闻秘书齐格勒在尼克松总统飞机从华盛顿飞往加利福尼亚途中对记者说，“美国对中华人民共和国任命的人选的级别和素质感到非常高

兴”。“基辛格博士同黄镇有过几次接触。他和韩叙都是美国政府高级官员很熟悉和欢迎的人物。许多美国官员在他们访问中华人民共和国期间和在总统访问那里期间认识了韩叙。”

【法新社北京三月三十日电】据今天宣布，中国前驻法国大使黄镇已被任命为中国驻华盛顿联络处的主任。

新华社发的一则消息说，黄先生在北京的副手将是现任中国外交部礼宾司司长韩叙。

人们可以立即从这次宣布的这些任命中得出两个结论：第一，北京将向华盛顿派遣一个至少是同以布鲁斯大使为首的美国首任驻北京使团同样有威望的使团。

第二，选择完全是大使级的黄先生为中国联络处主任将使联络处同大使馆的距离进一步缩小。

中国总理周恩来最近对新闻记者们说，新的联络处可能在四月开始办公。

在中国联络处开始办公以前将有一批先遣人员先期到达华盛顿。

同时，美国先遣人员可望于四月五日到达。

【共同社东京三月三十一日电】题：任命前驻法大使黄镇为中国驻美联络处主任

特派记者中岛北京三十日电：新华社三十日晚上报道，已分别任命前驻法大使黄镇和前外交部礼宾司司长韩叙为中国驻华盛顿联络处主任和副主任。这是与美国方面十五日宣布任命布鲁斯为主任，任命詹金斯和霍尔德里奇为副主任的大人物人事相对应的。中国方面的快速反应表明，中美关系正常化正沿着去年二月的中美联合公报和今年二月基辛格访华时发表的公报前进。可以认为，中国方面任命如此杰出的外交官为联络处代表一事表明，两国极为重视联络处的作用，并决心作为实际上的

大使馆来发挥其作用。

虽然没有透露中国方面联络处建立的日期，但据认为将在五月一日前后。

【路透社北京三月三十一日电】（记者：詹姆斯·普林格尔）今天这里宣布由黄镇领导中国驻美国联络处。黄镇现年六十三岁，是老红军的将军。

据宣布，担任联络处副主任的是外交部礼宾司司长韩叙。

国家通讯社新华社所发的一则电头是昨天的，但是今天一早才发表的简短消息中宣布了这两个人物的任命，但是没有报道动身日期。

在中国首都的外交官们认为，到本星期为止担任中国驻巴黎大使的黄镇是北京领导人中间可以选来担任这一职务的级别最高的人物。

美刊文章

《在物价问题上人们的情绪越来越激昂》

美各界对尼克松规定猪牛羊肉价格的最高限额表示不满

【合众国际社纽约州罗彻斯特三月三十日电】家庭主妇和消费者组织下周举行的全国性抵制肉类运动的组织者的一位发言人今天说，尼克松总统本来应该在实行最高限价之前“把肉类价格压低到原来的水平”。

纽约州消费者委员会主席布雷曼说，她代表全国各地的二十五个正在组织这次抵制运动的组织强调：“这次抵制运动将按原计划进行”，尽管总统昨晚宣布了肉类价格的最高限额。

布雷曼女士说，实行冻结是试图阻止计划中的抵制肉类运动的一个尝试，但是最高限额不足以制止急速上涨的肉类价格。

【本刊讯】四月二日一期《美国新闻与世界报道》刊载一篇文章，题目是《在物价问题上人们的情绪越来越激昂》，摘要如下：

在这个国家，人们对物价——特别是食品价格——日益上涨所表现出的愤怒和失望情绪比第二次世界大战刚结束的那些日子以来的任何时候都要大。

由家庭主妇所组织的抵制肉类的活动正在展开，超级市场和肉店正开始感受到影响。

国会议员收到大批抱怨食品和房租价格的信件。

工会正在谈论有必要扩大工资增加额以补偿它们的杂货单上物价急剧上涨的情况。

三月二十日，据透露，消费者物价指数在二月份上涨了百分之零点八，这是二十年来在一个月中上涨最高的一次。它在二月份总指数——它上涨了百分之二点四——的增长数字中几乎占三分之二。

家庭主妇造反 在柜台前，没有人比购买日用百货的人更感到价格日益上涨这一无情的、天天碰到的压力了。家庭主妇们把她们的怒气集中在零销商身上，她们组织了对食品进行抵制的活动，这几乎已经成为全国各地的自发的运动。

要求在四月一日至七日举行全国范围的抵制肉类的活动，以及在每个星期二和星期四实行“无肉日”活动的号召已得到若干消费者团体的支持。主

张采取这一抵制活动的人希望，这将减缓需求或迫使政府冻结肉价。

根据《美国新闻与世界报道》杂志进行的调查，这个运动正在全国各个地方进行，而大葱，鸡蛋，火腿，烤肉，鱼和土豆等物品的价格促进了这一运动，上述物品价格在去年都上涨了百分之二十或更多一些。

在芝加哥，一个消费者团体布置了纠察线，使人们注意它提出的要求，即联邦政府停止在它自己的餐厅和食堂中供应肉类。

一个组织者贾尼斯·沙考夫斯基说，“我不知道尼克松今天午饭时吃什么，但是我打赌桌上会有肉”。

联合汽车工人工会三月二十二日表决在四月一日至七日参加这一抵制活动。

在北卡罗来纳州的罗利，牛奶价格是消费者进行抵制的一个目标。

广泛的反映 在加利福尼亚州的伍德兰希尔斯，马修斯夫人三周前开始组织了一个抵制肉类的活动，得到了美国全国各地两万人的响应。她说，

“这正像把美国家庭主妇放出笼一样。妇女们出来了，正在等待某种指引”。

食品并非是引起人们不安的唯一来源。批发价格上涨的非食品商品预料也将使政府通过有选择的控制办法予以特别的注意。这些东西包括木材和木制品，纺织品和男人的衣服。

出售存货 白宫表明，它将出售政府的大量存货——其中大部分是战略金属——来对付私人市场上物价飞涨的情况。

生活费用委员会以前对石油产品加价实行了限制。然而，新的规定允许若干公司提高它们的原油价格。

最后，政府准备对林业局施加新的压力让它出售木材以便增加木材的供应量。

尽管采取了这些反通货膨胀措施，人们对制止物价急剧上涨的前景仍然有深刻怀疑。

因此，政府虽然自一九七一年实行工资一物价控制以来一直在设法扎破通货膨胀的气泡，但是它正处于困境：消费者高呼予以拯救，而耐心已开始消失了。

美驻华联络处的先遣小组动身来华

分别写信祝贺苏画展在美开幕

尼克松接见苏文化部长福尔采娃

【塔斯社华盛顿三月三十日电】题：美国举办苏联绘画展览 苏联文化部长叶卡捷琳娜·福尔采娃在这里为“苏联博物馆藏画”画展揭幕。

在这里发表的列昂尼德·勃列日涅夫祝贺这次展览开幕的贺信中说：“在美国举办苏联博物馆藏画展，这是我们两国联系日益增进的一个具体表现。”

“苏联人认为，除其他领域的合作外，文化领域的交流和接触也是加强各国人民之间相互接触的一个重要因素。因此，奥尔芒·哈默博士提出的关于不仅在苏美两国之间建立经济合作，而且进行艺术珍品交流的倡议是应当得到充分支持的。”

苏共中央总书记表示衷心希望，“苏美关系将得到进一步发展，以利于我们两国人民，以利于巩固世界和平”。

美国总统理查德·尼克松在贺信中指出，列宁格勒美术博物馆和普希金博物馆珍藏的绘画作品展览的举行“是极为有意义的事件”。

贺信说，美国人民感谢苏联政府领导人以及这两个著名博物馆的馆长和工作人员，我们希望，通过这种努力，所产生的文化交流和相互了解将得到继续。

【塔斯社华盛顿三月三十日电】美国总统理查德·尼克松今天接见了苏联文化部长叶卡捷琳娜·福尔采娃。苏联文化部长今天在这里主持了“苏联博物馆藏画”画展开幕式。

奥评报论

# 《苏联用黄金购买黄油和面包》

【本刊讯】奥地利【萨尔茨堡新闻】三月二十八日刊登了一篇评论，题为《苏联用黄金购买黄油和面包》，摘要如下：

苏联最近几个月不得不花数十亿在西方购买三千万吨粮食和饲料。苏联人付的是黄金。美国，加拿大和阿根廷的农场主都在摩拳擦掌，世界市场的价格猛涨。

苏联目前要从欧洲经济共同体国家中购买近二十万吨黄油，以便在工人的天堂中使人们能在西方的面包上再涂上西方的黄油。这样，欧洲经济共同体可怜的堆成山的黄油就要少一半。这笔巨额交易将减轻九国共同体紧张的牛奶市场的负担。这些从西方来的黄油同时支持了与自由的农民体制为敌的苏联支离破碎的国营农场和集体农庄体制。

大量购买食品，这是制度无能为力的自白。党和国家集中控制的计划经济自我揭露为完全的无计划性。由于其他国家的现实和实例，企图用甚至克里姆林宫也不能命令雨神的话来解释这些困难也是不可能的。一个存在了半个多世纪的国家，没有能力在化学和技术的时代里用最好的土地给它的公民足够的面包，这将宣告了它的破产。苏联被认为是一个超级大国——导弹都是自己制造的，但要从西方买黄油。

如果一切都属于大家的，那么谁也不会有什么东西。平凡的哲理寓于事情的本质之中，而且任何人也不能改变星球公转的轨道：

尽管苏联只拿出它的可耕地面积的百分之二来作为农民的私有财产，但苏联农民却在这百分之二的地土上，从其小园地里生产出苏联土豆总产量的几乎三分之二，蔬菜总产量的百分之四十，蛋类的百分之六十，牛奶和肉类的百分之三十八，没有膨胀起来的私有制的成绩是最清楚不过的了。

下面这些情况的原因在于制度：由于国家规定不现实的价格，所以在苏联黑市盛行；偷窃公共财产的现象司空见惯，由国家提出的计划遭到居民们的破坏，回避和歪曲；运输业由于缺乏运输工具和死硬的办法而出现病态；庄稼收得过早或过迟；许多水果和蔬菜坏掉了，或者进到牲畜肚子里去了。

克里姆林宫通过警察和军备，核武器，火箭，坦克，飞机、宇宙飞行和军舰来巩固它的政权。

苏联算是主要的产鱼国家之一，这是空的，因为新鲜鱼在苏联人民中间还是缺货。但是坦克占优先地位。

赫鲁晓夫认为，用开发新的土地，扩大生产面就找到了关键。关键不在那里。而勃列日涅夫乞求雨神，也是徒劳的。

【美新处得克萨斯州圣安东尼奥三月三十日电】题：理查森关于安全援助计划问题的演说

美国国防部长理查森准备在圣安东尼奥一个民间和军界协会举行的午餐会上发表的演说摘要如下（本刊作了删节）：

安全援助计划是尼克松主义和尼克松总统为七十年代制定的对外政策的核心，通过这个计划我们向其他国家提供在军事上自给自足的手段。今天我讲话的目的就是要通过说明什么是安全援助，表明它怎样适应我国重要的对外政策和安全方面的需要，来阐述一下这个困难的但又是至关重要的问题。……

在进行对抗和遏制的时代里，我们为帮助其他国家武装它们自己和训练它们的部队而作出的努力也许比较容易理解。

因为当时一方面我们面对着公开表示随时准备使用武力的敌人不断采取的敌对活动，另一方面，面对着遭到战争削弱和担负着过分沉重的发展任务的国家的易受攻击性。

今天的世界不同了——情况有所改善。过去一度支配着我们政策的那种僵硬的两极状态已不复存在。我们已经着手同苏联和中国建立起比较稳定的关系。西欧和日本也再一次能够发挥同它们巨大的人力物力资源相称的作用。

由于情况的改变，由于一场漫长而悲惨的战争的刺激以及由于越来越意识

## 美报文章《克里姆林宫的核心内阁》

说苏近几个月的人事变动表明，苏已形成一个新的七人领导核心，七人中除柯西金和苏斯洛夫外，其余四人均为勃列日涅夫的门徒

【本刊讯】美【基督教科学箴言报】三月二十六日刊登艾伯特·威克斯撰写的一篇文章，题为《克里姆林宫的核心内阁》，摘要如下：

在苏联，由于过去几个月在党和政府官员中进行了一系列的高级改组，一个新的“厨房内阁”似乎已经形成。这是一个勃列日涅夫的班子，由下述人员组成：

勃列日涅夫，苏斯洛夫，基里连科，库拉科夫，马祖罗夫，柯西金和索洛维采夫。

苏联一些有名人物在对级别很敏感的克里姆林宫里的地位下降了。其中最出名的是苏联国家元首波德戈尔内。他引人注目地没有出席最近宣布重要决定或招待外国贵宾的一些会议或场合。另一个重要人物的不露面是意味深长的，他就是波利扬斯基。一位最年轻的政治局委员，一月底，他失去了苏联第一副总理的职务（他现任农业部长，一个较低的职务）。直到不久之前，波利扬斯基曾是苏联总理柯西金的法定继任者。现在这个地位由马祖罗夫接替，他是一个有名的“强硬派”。

在研究了这七人核心的履历以后，人们可以得出几点结论：第一，除了老资格的柯西金和苏斯洛夫以外，都是勃列日涅夫栽培的，他们同勃列日涅夫保持亲密的关系。此外，他们是勃列日涅夫一代，唯一的例外是库拉科

夫，他是管农业的书记，政治局委员，他仍然是勃列日涅夫的门生，他的政治提升是由于勃列日涅夫的影响。波利扬斯基地位下降而库拉科夫地位上升，这一事实表明，库拉科夫虽与波利扬斯基同一年纪，现在却是后者的监督人。

第二点是关于所涉及到的这些人的民族背景问题。显然，在最近的高级人事变动中，乌克兰人受的损失最大。列入乌克兰人降职表的另一个人是谢列斯特，他显然反对去年勃列日涅夫的美苏最高级会谈。只有那些受勃列日涅夫保护的乌克兰人才是很顺利的：谢尔比茨基是属于勃列日涅夫在乌克兰长期任职期间曾与之共事的这个魔力形成的党政官员的核心班底的。（然而，勃列日涅夫是一个大俄罗斯人，不是乌克兰人）波利扬斯基是一个典型的被降级的乌克兰人。

还应当提到存在着一个更小的核心领导班子的可能性，这在苏联过去的历史上一向是如此，甚至在列宁和斯大林的时代也是如此。中央领导人中的这个最核心部分必然会包括勃列日涅夫，苏斯洛夫和柯西金，换句话说，“三驾马车”。但是这是一个不稳定的三人班子。柯西金和苏斯洛夫差不多要退休了。很可能，到预计两年后即一九七五年，召开的第二十五次党代表大会时，勃列日涅夫将是三头政治中留下的唯一的

最高领导人了（波德戈尔内将告退的迹象早已出现了）。到那时，七十年代中期，克里姆林宫的最高领导班子就将包括一个资格最老的，握有实力的领导人（他拥有国家出版社出版的数卷言论集和文集）——此人就是勃列日涅夫——以及他的一伙比较年轻的得意门生，那时勃列日涅夫就能够让他们准备在党内和政府内担任各种各样的法定继任者的职务。至于说柯西金的新的法定继任者马祖罗夫，有迹象表明马祖罗夫将同他的前任截然形成对照。柯西金过去是搞消费品的，而马祖罗夫是搞运输和农业的，而且强烈倾向于大

## 苏报报道 乌兹别克召开党积极分子会议

指责对根除“民族主义遗毒”未进行周密工作

【本刊讯】苏联【真理报】三月七日报登一篇报道乌兹别克共和国召开党积极分子会议的消息，摘要如下：

党积极分子会议讨论了乌兹别克党组织根据苏共中央总书记勃列日涅夫同志【苏联五十周年】报告进一步加强思想政治工作和对劳动人民进行国际主义教育的任务问题。报告人——苏共中央政治局候补委员，乌兹别克共产党中央第一书记拉希多夫和讨论时发言的人都分析了如何运用各种不同的思想工作形式对劳动人民进行共产主义教育，这是当

力发展军事或者“大量耗费金属的部门”（特别是与国防有关的重工业）的政策。苏联也许需要这样的总理，如果它把七十年代中期至七十年代后期设想为加紧同中国对抗的时期的话，这反过来又要求重视粮食的储备，铁路运输以及同最高级的军官们搞好关系，这一切都是马祖罗夫的专长。

勃列日涅夫的另一位同事索洛维采夫是党内主管重工业的书记。他也是苏联最大的共和国——俄罗斯苏维埃联邦社会主义共和国的总理。他同样也是一位在影响苏联对中国采取态度方面的决策明显起作用 的很有地位的官员。在苏联各共和国中，俄罗斯联邦占了面对着怀有敌意的中国的苏联边界的大部分。

简言之，今后数年，也许数月，人们无疑将会看到苏联党和政府的最高当局中出现重大改组。

前需要集中加以注意的。

在积极分子会议上指出，还有那么一些人没有去掉同我们的生活方式格格不入的恶习。有时还出现以下一些旧现象，如民族狭隘性，宗教偏见，贪污，受贿，酗酒，寄生心理等。广大公众应当经常注意同这些反社会主义道德分子作斗争。然而，发言中指出，并不是到处都对根除落后心理和民族主义遗毒进行应有的积极的深刻而周密的工作。例如，在科学无神论宣传薄弱的地方，宗教徒的活动就活跃起来了。

## 美国防部长理查森谈美军事援助问题

说美对外军援计划是尼克松主义对外政策的核心

到我们自己国内的需要，美国人民逐渐认为我们必须对我们在世界上所起的作用现实地加以限制。因此他们问及我们的安全援助计划同这些不断变化的情况的关系如何是应当的。但是有些人却对这种计划本身的必要性提出诘难，硬说这种计划仍然是卷入别国事务，同我们的利益或责任是背道而驰的。我认为，这种意见是危险的，它将使我国走上一条本届政府和美国人民所摒弃的道路。

相反地，我们所谋求的是使美国在七十年代国际事务中发挥一种新的，现实的然而负责的作用——一种同我所说的这种新的条件和情况相适应的作用。

尼克松主义在本质上就是这种新的作用的一种陈述，它是基于美国必须继续在世界事务中发挥重要作用这样一个信念的。我们自己的安全和福利需要它；我们在国际事物的结构中所占的份量使之不可避免；我们实现一代和平和比较稳定的世界秩序的希望取决于它。

在这样说了之后，尼克松主义的中心思想是在我们和我们的朋友和盟国之间建立一种新的，更为平衡的伙伴关系

——更为现实地分担责任和作用。美国今天不能，也不应该试图去做它过去所做的一切。这是不符合我们已经改变了的处境以及其他国家的资源已经有所加强的状况的。这也是不符合我们正试图建立的国际秩序的真正性质的。因为，如果我们为其他国家的安全承担主要责任，那么它们就不会去积聚自己的资源和政治精力了。

……在安全援助的体制下，国防部执行两项不同的计划：军事援助计划，作为馈赠援助向外国政府提供装备和劳务。通过向外国进行军事销售，外国政府以美元支付它所购买的装备和劳务。第三个计划是把无偿的贷款和低价的销售结合起来的一种办法。

……在五十年代这十年中，美国对我们的朋友和盟国的安全援助采取的形式是给予大量的军事馈赠援助。

在一九六五年，国外的军事销售——即由别人直接购买美国的防御装备——自一九五〇年实行这个计划以来第一次超过了军事馈赠援助。今天，销售量为馈赠援助量的七倍左右。

光是在一九七二年财政年度，美国

就在全世界向我们的朋友和盟国出售了将近三十五亿美元的防御装备和物品。

……今天当我们设计和部署我们的力量时，我们的指导方针是总体力量观念——总体者，就是因为考虑到我们不仅是美国的能力和潜力，而且还有我们盟国和朋友的能力和潜力。根据这种总体力量观念，军事安全援助计划已纳入美国部队的防御计划范畴，对盟国目前和潜在的能力的具体考虑也纳入了这个范畴。

今天当我们安排我们的力量和设计我们的安全援助计划时，我们遵循的一系列方针都是为了在我们所做的工作和我们期望别人所做的工作之间保持正确的平衡。

我们是否应当提供安全援助——和如果提供援助要提供多少——的问题应该由美国人民和国会辩论，但是，辩论需要在对这个计划的目的和好处有所了解的情况下进行。

因为，我也确信，在辩论结束之后，我们将为一个现实的安全援助计划争取得到支持，因为我们的目的是要向其他人提供为保卫他们自己所必要的工具，我们的目标是建立一种我们所有的朋友和盟国和我们一起负起维持和平的责任的伙伴关系。

总之，关系重大的是，安全援助是否会发挥它应该发挥的作为从一个对抗和遏制的时代过渡到一种新的，比较稳定的国际关系结构的一个手段的作用。

科威特《每日新闻》就科伊边界冲突发表的社论 《强权政治》

说两个超级大国在波斯湾煽风点火

【本刊讯】科威特《每日新闻》就科威特同伊拉克的边界争端发表了一篇题为《强权政治》的社论，摘要如下：

在对科威特和伊拉克的争端进行的调解中，最奇怪的是亚丁新闻部长阿卜杜拉·哈米里现在正在进行的调解。

据报道，在伊拉克占领萨米塔边界哨所后，南也门人空袭了沙特阿拉伯的边界，他们的目的显然是要转移人民对他们这一行动的注意。

亚丁的行动是不能同萨米塔边界哨所的行动和占领它一事分隔开的，因为它们在这个地区，尤其是在海湾——巴勒斯坦抵抗运动的大部分财政支持都是从这里得到的——煽风点火看来是有共同利益的。我们只能认为在这个海湾煽风点火的阴谋背后有莫斯科插手，同时也有

华盛顿插手。这两个超级大国在秘密地进行合作以消灭巴勒斯坦抵抗运动，从而可以确保以色列的未来。

当发生这种侵略时，有关国家使用一切人力和物力来自卫和保卫它的领土权利，这是很自然的。在象目前这种情况下，一个国家停止它对别国的财政援助以便加强它自己保卫它的土地的武器库，这是完全正当的。

当然，停止援助对于阿拉伯为解放过去几年被以色列占领的土地而进行的共同战争努力会产生严重的影响。

但是，这种局面不是我们造成的，对阿拉伯事业产生不利影响的全部后果应由造成目前局势和困境的人承担。

巴格达和亚丁应当认识到，不要让它们对领土的野心的计划和愿望在它

们的思想中占统治地位，在它们所有的计划中应把整个阿拉伯世界的需要放在最优先的地位。

它们也应当认识到，在超级大国正在策划的强权政治的罪恶计谋中，它们大概正被当作爪牙来使用。例如，苏联已发现它在埃及的影响正在减弱（苏联希望通过埃及来间接统治阿拉伯世界），所以它就通过别国对海湾施加重大的影响。

希腊报纸报道

苏力图渗入地中海

【本刊讯】希腊《雅典新闻》三月二十八日报道：

俄国人继续不顾一切地力图渗入地中海。

这件事已由俄国技术人员大量增加的消息所证实，最近苏联和阿尔及利

很明显，俄国是想统治海湾地区并在利用这个地区的巨大的石油资源和财富中拥有发言权。

两个超级大国在海湾地区煽风点火是希望有关国家向它们购买武器弹药和战争物资，这样用来购买海湾石油的钱将重新回到它们的国库，而购买这些东西将使它们巨大的工业设施顺利地运转。

我们感觉到，巴格达和亚丁应该注意这些超级大国的诡计，不要被它们利用。它们应该懂得，它们的忠实对阿拉伯世界是最主要的，如果所有阿拉伯人都团结起来，他们不仅能收复失地，同时也将共同繁荣富强起来。

亚缔结协定后，俄国技术人员现在将像潮水般涌进阿尔及利亚。

地中海区域一贯是苏联人的重要目标，因此，地中海各国人民应该组织他们的防御，加强他们同西方世界的合作。

人讨论了使苏丹武装部队获得各种军事供应品的安排，这个部队在最近几年里一直是倾向苏联的并由苏联供应的。

【德新社伦敦三月三十日电】苏丹总统尼迈里今天对这里的记者说，他“非常满意”他对伦敦的访问和他同英国政府成员举行的会谈。

他还说，苏丹同英国有着良好的关系，通过他的访问又加强了这种关系。

尼迈里说，苏丹同苏联的关系将走向正常化，但是同西方关系良好并不意味着苏丹将放弃它对非洲解放运动的支持。

他强调说：“我们的原则是：非洲各国人民都应该独立。”

尖锐批评，他这次将要会见这些国会领导人。

阮文绍的高级助手之一范扬贤（这个人是在遣队的人员，现在已经在美国）说，阮文绍还想谋求尼克松作出保证，如果北越恢复违反和平协定的大规模的战争行动，美国将再次在军事上进行干预。

美新处报道

《邦克辞职 马丁接替他的职务》

【美新处华盛顿三月三十日电】题，邦克辞职格雷厄姆·马丁接替他的西贡职务

尼克松总统“个人深感遗憾”地接受了埃尔斯沃思·邦克辞去美国驻南越大使职务，并且将提名格雷厄姆·A·马丁接替

【路透社西贡三月三十日电】（记者：迈克尔·法瑟斯）美国对越南的直接的军事卷入已经结束。但是一大批美国非军事人员仍然留在那里。

在最后一批美国军事人员昨天乘飞机离开西贡的新山一空军基地时，还留下一批非军事人员，他们是派来继续履行尼克松总统关于支持南越政府的诺言的。

官员们今天说，八千名文职人员和二百名出头的军人——大使馆的警卫和武官——是美国政府在南越直接或间接雇用的。

大多数非军事人员是技术员以及其他一些在美国政府签有合同的私人公司工作的合格的人员，他们管理和维修在南越各地的军事基地的先进的军事装备，特别是飞机和雷达。

美国大使馆新的武官处发言人今天说，五角大楼规定同其订有合同的公司可以在越南雇用的美国雇员总数为五千五百人。

促使共产党方面谴责美国用文职人员代替它的军事顾问的主要原因是这些人员的驻在（南越）。

另外，美军在越南的前军事司令部在越南停火的头六十天结束时已于昨天正式解散，它已被防御武官处所取代，这个武官处雇用了美国国防部的文职人员以及退休的军官一千二百名。

这些文职人员将受五十名武官的管理，这五十名武官连同负责大使馆警卫的一百五十九名海军陆战队以及另外的十四名军人（他们同共产党人一起工作以寻找在战斗中失踪的军人的下落）是仍然留在越南的仅有的美军部队。

在有人问到为何需要这样庞大的防御武官处时，一位官员说：“我们有许多工作要做。”

最后在越南的一千二百名美国文职人员包括在驻西贡大使馆和在南越各地的四个领事馆（岬港，芽庄，边和和芹苴）工作的二百名外交人员和一千名进行援助工作的官员。

【美新处华盛顿三月三十日电】随着美军撤出南越的工作的完成，在那里剩下的美国人约为八千五百人，其中除二百二十五人外都是文职人员。

国务院发言人布雷三月三十日在回答记者的问题时向记者提供了这些数字。

布雷说，在留下的八千五百名美国人中，有五千人多一点是美国国防部根据合同雇用的人员，他们的人数“不大可能增加”。

他说，美国驻西贡大使馆武官处将拥有“多至一千二百名国防部文职人员”，他们将照管根据合同雇用的人员。

布雷说，这些合同工作人员的职务是为南越武装部队进行“维修，后勤，联络，自动资料处理及类似的工作”。

美军方透露美去年在越布雷达一万一千枚

【美联社华盛顿三月二十九日电】美国国防部今天透露，去年五月到十二月之间在北越水域布雷达一万一千枚。

海军中将杰罗姆·金说，有某种证据证明，在内陆水道上的某些北越船只受到破坏和摧毁。

金说，海军的A—6和A—17轰炸机一直到去年十二月还在北越沿海投放水雷。金是参谋长联席会议工作的一名参谋官。

金在谈到他所说的“一种‘缓慢，重复和乏味的过程’”时说，海军希望在仲夏的时候完成它那一部分扫雷工作。

他说，恶劣的天气以及同北越人在怎样完成这项工作方面的分歧意见可能把这个时限向后推。金说，海港的清扫工作应当在下旬左右完成。

金说，一万一千枚水雷中有许多水雷已自行爆炸，但他不肯估计数目有多少。

路透社报道

美大批人员仍留在南越

布雷称美留在南越的约八千五百人「大多是文职人员」

【美联社伦敦三月三十日电】（记者：加弗向）英国今天宣布了一项总数近四千万美元的对苏丹的四年援助计划，从而结束了尼迈里主席对伦敦的访问。

在经过五天的深入会谈之后发表的一项联合公报还说，苏丹已经保证对该国家一九七〇年接管的英国企业的财产给予赔偿。将在四月底支付估计为三千万美元的第一笔赔偿款项。

虽然公报完全避免提到这一点，但是看来很明显，英国人实际上通过他们所答应提供的资金和技术援助来对保证进行赔偿的行动提供款项。

在通常的情况下，英国是不做这种事情的。

尼迈里访问英国结束 双方发表联合公报

公报说苏丹保证对被没收的英企业给予赔偿；美联社说“英在同美等西方国家磋商之后决定，要尽一切努力支持尼迈里的亲西方的政府”

在公布这项公报之前，尼迈里在记者招待会上说，他的政府打算通过一项训练军官和购买装备的计划来使苏丹过去同英国的军事合作格局重新活动起来。

在这些事态发展的背后，英国作出了一项坚决的决定，要尽一切努力来支持尼迈里的亲西方的政府，而这个决定是在同美国和其他西方国家进行磋商后作出的。

伦敦和华盛顿认为，尼迈里是西方为制止共产党的影响蔓延到整个阿拉伯世界和黑非洲所作的努力中的一位关键人物。

苏丹横跨这两个地

区。

【美联社伦敦三月三十日电】尼迈里总统今天宣布，苏丹打算同英国恢复它的旧的军事合作，特别是在训练和重新装备它的军队方面。

尼迈里在谈到扩大同英国的军事合作时说，“苏丹陆军同英国有传统的关系。许多军官是在这里训练的。（苏丹军队）相当大的一部分装备是英国的。由于许多原因，这些安排中断了。现在我们打算恢复这种密切的关系，特别是在训练和重新装备方面。”

尼迈里在访问这个国家一周期间，同英国领导

阮文绍离西贡去美国活动

法新社说他将同尼克松讨论经济援助问题

【法新社西贡三月三十一日电】阮文绍总统今天离开这里去美国进行六天访问。这六天内有两天是同尼克松进行会谈。

阮文绍总统在简短的告别词中说，他作这次旅行刚好是在“我们国家里停止战争，恢复和平标志着新时代的来到”的时候。总统说，他要对“美国军人在我们国土上所作的崇高牺牲表示深切的感谢”。阮文绍强调，停火后的问题是要“巩固已有的成绩”。预料他在加利福尼亚州圣克利门蒂西部白宫同尼克松会谈时将集中

谈经济援助问题。

阮文绍说，他访问美国将集中注意“和平时期的合作与互相援助”的问题。访美后，他还将访问英国，意大利，南朝鲜和台湾。

总统定于四月十四日回西贡。陪他进行访问的有外交部长陈文林，经济部长范金玉和其他一些政府官员。

预料他将要求尼克松总统把经济援助保持在去年的水平上（约七亿五千万美元），另外，要求为战后建设工作再给予一亿五千万美元。

【美联社西贡三月三十一日电】阮文绍总统今天飞赴美国以便同尼克松总统举行最高级会议，这是为了建立他所说的“和平的新时代”而开始五国之行的第一个落脚点。

美国人士说，阮文绍四月二日和三日同尼克松举行最高级会谈时将谋求美国承担提供几十亿美元援助的义务，以使西贡政权能继续执政下去。他还想改变给人留下的一个嗜权的独裁者的形象。

阮文绍经常由于他的西贡政府采取的一些行动而遭到美国国会领导人的

福尼亚州圣克利门蒂参加

尼克松总统在那里同南越阮文绍总统的会晤。他还说，白宫在比较短期内将宣布邦克大使任“其他职务”。

马丁在外事工作中历任公使，他最近任过美国驻意大利大使。他还担任过美国驻泰国大使兼任美国驻东南亚条约组织理事会的代表及亚洲和远东经济委员会的常驻代表。

【本刊讯】美国《新闻周刊》三月二十六日一期发表该刊外事编辑爱德华·克莱因的一篇题为《中国——象征和内容》的文章，全文如下：

火车里很冷，我从卧车的蒙有灰尘的玻璃窗里往外看，把手指搁在一杯热茶上暖和一下，此时，我产生了一种深为失望的感觉。很快，华北干旱的田野和灰黄色的山峰就要看不见了，映入眼帘的将是南方的潮湿的绿色景色。我的旅行就要结束了。我从北京，上海，杭州，南京和武汉向国内羡慕我的朋友们寄了明信片，我写道：“神话般的旅行……三个星期……三千英里……看了防空掩体，钢铁厂，公社，思想改造学校，针刺疗法，革命京剧……在豪华的宴会上无数次地举起茅台酒碰杯……。”但是现在当蒸气火车开往我最后的停留地广州的时候，我必须承认，我对中国——每一个美国记者梦想中的“真正的”中国——仍然是不了解的。

一名记者作这样的承认并不是容易的。但是，像大多数在我之前去那里的记者一样，我没有同一个普通中国人轻松地说过一句话。我没有到过中国普通人的家里。我没有吃过中国普通的饭菜。我在街上的散步没有一次不是吸引一大群人的。当我向陪我的极其客气的主人提及这一点时，他说：“是这样的。我们有一句话可以形容你在中国看到的情况。这叫‘走马看花’。你现在或许可以下马来看仔细一点了。”所以当我到达广州时，我被介绍与孔家认识，成了同一个中国家庭共同度过整整三天的第一个美国记者。后来发现孔先生是一个模范的钢铁工人。孔夫人是一个模范的护士。他们的大儿子在中国模范的军队里服役。一个女儿是模范的社员。最小的女儿是模范学生。这终究是中国了——或者是不是中国呢？

现实：对这个问题的回答涉及到美国人自那个乒乓球第一次跳动以来对中国所了解的情况的核心。现在有一批美国外交官准备到北京去，也许在这以后将设立一些美国的常驻新闻机构，因此，我们应该下马来冷静地再看一看情况。虽然所有那些热情的报道有助于加速和解的过程，但是我们能把模范和现实混为一谈了，夸大了他们的实际成就，从而给中国人和我们自己帮了倒忙。从第一批传教士起，我们一直坚持把中国看作是一种心灵的疆界，如果我们不小心，基辛格可能使一批想入非非的美国人再犯同样的错误。”最近有人

爱德华·克莱因  
访 华 文 章

## 《中国——象征和内容》

问基辛格，“你对中国人为什么那么神魂颠倒？”这位前教授回答说：“因为他们有世界观。而我们其他人则迷失了方向。”

如果我们受骗而变成真正相信他们这套作法的人，一个原因可能是，中国制度就是致力于鼓励人们改变信仰。早在毛泽东登上天安门之前，中国人民——他们是从“我们”而不是“我”的角度思想和行动的——就力图遵奉一种集体的愿望和典范的行为。在我参观北京故宫的乾清宫的时候，我看到了一块匾上面写着：“正大光明”。这是五百年前明朝时期写的。我在中国记的笔记本满是更为近代的例子，人们经常歌颂这样一些事情，使我只好采用速写的办法了。例如，“S T P”代表“为人民服务”。今天所有的中国人都是为人民服务吗？南京大学一位六十九岁的，文弱的英语教授范存忠表明，这是一种理想的虽然是无从捉摸的目标。这位哈佛大学教育出来的教授说：“我们相信要经常进行批评和再教育。毛主席教导我们，如果你洗澡的话，那么洗洗脑也没有什么不好。”

中国人毫不觉得难为情地述说毛主义洗脑的好处，我在中国旅行期间从未感觉他们是在进行一种故弄玄虚的文字游戏以便使他们的外国客人获得深刻的印象。他们表现出对自己实现目标的能力抱有巨大的信心，而且我的周围的证据——一国人民有饭吃，有衣穿而且组织起来，这都是中国历史上从来没有过的——确实都证实他们的信心是有根据的。我的主人们痛快地承认，即使是让我看的模范的中国也不够完美，而且有时候事情根本就是运转不灵的。我从南京乘伊尔14式机飞往武汉的班机取消了，我同许多箱运往四川省的电气设备一道被塞进一架运货的飞机。武汉钢铁厂的工人无事可做地坐在那里，因为装配线发生了故障。广州的姓孔的一家在其他方面可能都是模范的，但是他们的抽水马桶坏了，在我到他家以前没有叫一个水暖工人为了保全面子去修理它，而且以后也没有觉得不得不对此表示歉意。

当然有些东西是不让我看的。我的主要要求之一就是让我去中苏边境地

区，这个要求遭到了中国外交部的拒绝。我解释说，让一名美国记者去乌苏里江，内蒙古和新疆会有助于使中国所声称的它面临着来自苏联的战争威胁的说法更加引人注意，这时，我的译员只是笑笑。他说，“你知道，这是中国，不是美国。”他们没有让我访问保密的军事边界哨所，而是由一名高级官员非正式地接见了。他在反帝路四十二号官邸般的宾馆里坐在一张锦缎面的沙发上，花了三小时一个劲儿地辱骂莫斯科的“社会帝国主义者”。最后，我终于理解了中国的典型立场，但是我还是不知道北京在这条紧张的边界沿线驻扎了多少军队。

然而，典型事例经常是无意中表现出来的。中国花了大量财力，物力和人力在城市修建了防避空袭的系统，西方驻北京的一名外交官说，这种系统“在心理上的作用大于反弹道导弹系统的作用。”我被带到北京大栅栏的一家服装店，看到了最好的防空地道之一。有人按了一下柜台后面的绿色电钮，一大块地板便打开了，我们走下了三十五级很陡很危险的阶梯，进入了一个通亮的地道。我的向导说：“你现在离地面已有二十六英尺。”我问：“砖墙上的一些小洞是干什么的？”他说：“那是通气孔。”我问：“出现放射现象怎么办？你们有没有空气净化系统？”回答是：现在还没有，地道里也没有临时备用的发电机，食品和药品。最令人难以理解的是，修建这个一又四分之一英里长的地道网是用来容纳一万人的，有一个太平门通向地下铁道，再从地铁通向郊外——但是，就我所能看到的来说，这是个死胡同。

大栅栏地道是不是当代的明陵？我要求看看其它的地道，但是由于看不到，所以很难得出任何结论。但是在我看来，中国人自己一再把当局树立的样板和规定的目标与实际结果混淆起来。在广州重型机械厂所属的一个计划生育诊所中，有人对我说，百分之八十的已婚女工实行节育，但是，负责的医生对于有多少妇女服避孕丸或使用避孕工具，则并无统计数字。我问道，“那么百分之八十这个数字的根据是什么呢？”这位医生不眨眼地回答说，“我

们在政治学习会上进行关于计划生育的劝导。”

同样，据说是文化革命改变了中国教育的性质。在我所访问的大多数城市中，十二年的小学和中学教育现在缩短为九年。南京的一位教员解释说，“我们把重复的和需要死记的课程取消了。”但是在我参观的课堂中，学童只是照抄老师写在黑板上的那些语句，而且总是照书本答复老师的问题。而且，学生还应当 在革命实践中锻炼自己，花很大一部分时间 在学校的车间劳动以及种菜。但是，我在广州访问的模范家庭的长子爽快地承认，当他第一次参军时，他感觉种庄稼是极为费力的劳动，因为“在学校里，我没有太注意这类事情。”

标准：所有这些都不是为了要说明在毛泽东领导下正在中国发生的恢复自豪感 和恢复力量的伟大情况是假的。但是，如果我们要越来越多地与中国人打交道的 话，我们最好学会用中国人自己的标准而不是用我们的标准来判断他们。口头上的象征和启发性的样板对中国人的意义比对我们要大，他们重视真诚的行动就象我们重视在事业方面取得的成功一样。西方人在参观了“五七学校”（管理国家的干部被送到这里进行思想改造）以后很容易提出怀疑性问题。尽管有养猪，种稻和烧饭这些活动，在这种学校有一种类似夏季野营活动的童子军气氛。大多数城市化了的干部在农村与农民一起劳动期间在周末都放假，并领取全薪。但是，同我谈话的干部听起来——和看起来——就好像他们经历了一场拯救灵魂的宗教活动一样。

因此，防空地道，节育诊所和小学的车间，对中国人具有象征性价值，也具有真实价值。每一件事都使千百万人参加一次集体的努力，目的在于实现一个普遍接受的目标。而就是这个过程本身对他们 是重要的。一度谴责“大跃进”的自己干的精神是愚蠢的经济实验的那些美国人，现在赞扬中国的独立和自给自足了，而中国人自己则认为他们过去二十四年的历史是前后一贯的整体。在毛主义的样板下，情况变得更好了，如果说仍然需要作出巨大努力使他们的落后国家现代化的话，也没有理由乱改制度。但是，让西方人看的那些样板是中国生活的理想而非中国生活的现实，当中国人力求达到这些目标时，由我们来注视一下他们处于什么情况，这是一个好主意。

## 法国出版《中国针灸》两卷集

【本刊讯】法国S·A·马卢瓦纳出版公司最近出版了一本题为《中国针灸》的两卷集书。此书一千页，有一百多幅黑白或彩色的图解。作者是格奥日·苏利埃·戴莫朗。这家公司在介绍本书时写道：“格奥日·苏利埃·戴莫朗一八七八年十二月二日出生于巴黎。他的父亲是个工程师，参加过墨西哥公司的工作。他母亲是一个在法国革命时迁到北美新奥尔良的移民的女儿。

很幸运的是戴莫朗在很年轻时就学会了中文，这一点无疑为他以后献身的事业创造了有利的条件。他在马丁大街的基督教徒中抚育长大，他的志愿就是学医。但是，他父亲的早亡使他不得不放弃这一打算。他二十岁时被勒伊德银行派到中国。由

于他会中文，所以使他很快被法国外交部雇用。他被任命为驻上海的法国领事和驻云南的专员。在那里，他有幸看到在一次霍乱流行的时候，病人用针灸治疗竟比用当时的药剂治疗要好得多。

戴莫朗学习这门新的治疗法和学习中国的历史，文学，艺术一样专心致志。他在有关中国历史，文学，艺术方面的著作是很重要的，然而，针灸更加吸引他。他义不容辞地担当起把这门特别使医生们感兴趣的有关资料翻译了出来的任务。

这是第一篇论文，其成果是惊人的。以后，这篇有关针灸的研究发表在《实用医学科学》上。

到一九二八年，戴莫朗在法国商业报上发表了用按脉来诊断疾病的论文。一九三四年，他的《真正中国针灸概论》一

书出版。

针灸由于有了他而得到显著发展。他是被人所嫉妒的。他遭到了一些官方机构的反对，使他处于贫境，这对他的身体摧残是很大的。但是，对于中国针灸研究的信心给了他力量来完成这项任务。在由于一次新的疾病而逝世前，他成功地将他 的中国针灸研究的最后一卷脱稿。

一九五五年五月十日，戴莫朗离开人世。人们从不谈论在西方中国针灸的传播是由于他的智慧，他的坚持不懈和他所付出的巨大劳动。

这家公司在图书介绍上附有一个戴莫朗的金质奖章，唯有他的侧面头像。这是八十五名西方针灸医师为追悼他而捐赠的。上面刻有“他的学生，他的朋友和他的崇拜者”的字样。

全书共分五章。第一章是元气（针点，中点，循环）；第二章是元气的掌握；第三章是元气的生理学；第四章是中点，针点和它们的病症；第五章是疾病和针灸对它们的治疗。

【本刊讯】香港《大公报》三月二十四日报导：

（本报讯）据医学界人士透露，昨晚在玛丽医院举行的一个学术报告会中，本港一位姓温的著名脑科专家，已经有效地用针刺麻醉进行脑部手术，同时并使用电针为约二十一名吸毒者戒除毒癖。这一成就，在本港医学界中引起重视。

参加这个学术报告会的有一百五十多人，大部分均为本港著名医生，还有部分香港大学医科学生。会场座位全部满座，四周也站满人，主持者说，与会者的踊跃使他感

到很惊奇。脑科专家的报告分三部分：（一）用针刺治病，（二）针刺麻醉进行手术，（三）电针戒毒。

他说，去年二月间，中国发表使用针刺麻醉成功进行手术的消息，他在八、九月间回到内地参观。中国针灸治病有悠久历史，远在石器时代已有石针的出现。回港后，他开始使用针刺为病人治病，病例包括支气管炎，心绞痛，肾病，腹泻，神经衰弱等，都取得成效。

这位专家介绍了他自己已在港成功地尝试使用针刺麻醉进行脑部手术的经过。一名十四岁的女孩子，患有羊癫症。他使用针刺麻醉为她动手术切开脑部摘除病灶。

与会者并从一部影片中，看到讲者使用针刺麻醉为一名男子进行脑部手

术情形。病者头部长有一不正常的骨块，结果在手术中切除。

这位专家还说，内地使用针刺麻醉进行手术，据内地医生说，成功率是百分之九十五。

他最后讲述使用电针为吸毒者戒除毒癖的经过。他曾经替二十二名吸食海洛英或鸦片的吸毒者用电针戒毒，方法是在吸毒者两耳各插一针，通以电流，电流的强弱视病者情况而定。用这一方法戒毒，好处是方便，费用低，好不会产生副作用，戒毒时不必用另一种药物来代替毒品。结果，二十一名吸毒者得以戒除毒癖。

他指出，用针刺的方法为吸毒者成功戒除毒癖，其他地方至今还未有做过。他并透露，进行戒毒时用的仪器，是他与本港几位工程师研究，制作出来的。

## 香港玛丽医院举行针刺疗法报告会

【本刊讯】美国《新闻周刊》三月二十六日一期发表该刊外事编辑爱德华·克莱因的一篇题为《中国——象征和内容》的文章，全文如下：

火车里很冷，我从卧车的蒙有灰尘的玻璃窗里往外看，把手指搁在一杯热茶上暖和一下，此时，我产生了一种深为失望的感觉。很快，华北干旱的田野和灰黄色的山峰就要看不见了，映入眼帘的将是南方的潮湿的绿色景色。我的旅行就要结束了。我从北京，上海，杭州，南京和武汉向国内羡慕我的朋友们寄了明信片，我写道：“神话般的旅行……三个星期……三千英里……看了防空掩体，钢铁厂，公社，思想改造学校，针刺疗法，革命京剧……在豪华的宴会上无数次地举起茅台酒碰杯……。”但是现在当蒸气火车开往我最后的停留地广州的时候，我必须承认，我对中国——每一个美国记者梦想中的“真正的”中国——仍然是不了解的。

一名记者作这样的承认并不是容易的。但是，像大多数在我之前去那里的记者一样，我没有同一个普通中国人轻松地说过一句话。我没有到过中国普通人的家里。我没有吃过中国普通的饭菜。我在街上的散步没有一次不是吸引一大群人的。当我向陪我的极其客气的主人提及这一点时，他说：“是这样的。我们有一句话可以形容你在中国看到的情况。这叫‘走马看花’。你现在或许可以下马来看仔细一点了。”所以当我到达广州时，我被介绍与孔家认识，成了同一个中国家庭共同度过整整三天的第一个美国记者。后来发现孔先生是一个模范的钢铁工人。孔夫人是一个模范的护士。他们的大儿子在中国模范的军队里服役。一个女儿是模范的社员。最小的女儿是模范学生。这终究是中国了——或者是不是中国呢？

现实：对这个问题的回答涉及到美国人自那个乒乓球第一次跳动以来对中国所了解的情况的核心。现在有一批美国外交官准备到北京去，也许在这以后将设立一些美国的常驻新闻机构，因此，我们应该下马来冷静地再看一看情况。虽然所有那些热情的报道有助于加速和解的过程，但是我们能把模范和现实混为一谈了，夸大了他们的实际成就，从而给中国人和我们自己帮了倒忙。从第一批传教士起，我们一直坚持把中国看作是一种心灵的疆界，如果我们不小心，基辛格可能使一批想入非非的美国人再犯同样的错误。”最近有人

爱德华·克莱因  
访 华 文 章

## 《中国——象征和内容》

问基辛格，“你对中国人为什么那么神魂颠倒？”这位前教授回答说：“因为他们有世界观。而我们其他人则迷失了方向。”

如果我们受骗而变成真正相信他们这套作法的人，一个原因可能是，中国制度就是致力于鼓励人们改变信仰。早在毛泽东登上天安门之前，中国人民——他们是从“我们”而不是“我”的角度思想和行动的——就力图遵奉一种集体的愿望和典范的行为。在我参观北京故宫的乾清宫的时候，我看到了一块匾上面写着：“正大光明”。这是五百年前明朝时期写的。我在中国记的笔记本满是更为近代的例子，人们经常歌颂这样一些事情，使我只好采用速写的办法了。例如，“S T P”代表“为人民服务”。今天所有的中国人都是为人民服务吗？南京大学一位六十九岁的，文弱的英语教授范存忠表明，这是一种理想的虽然是无从捉摸的目标。这位哈佛大学教育出来的教授说：“我们相信要经常进行批评和再教育。毛主席教导我们，如果你洗澡的话，那么洗洗脑也没有什么不好。”

中国人毫不觉得难为情地述说毛主义洗脑的好处，我在中国旅行期间从未感觉他们是在进行一种故弄玄虚的文字游戏以便使他们的外国客人获得深刻的印象。他们表现出对自己实现目标的能力抱有巨大的信心，而且我的周围的证据——一国人民有饭吃，有衣穿而且组织起来，这都是中国历史上从来没有过的——确实都证实他们的信心是有根据的。我的主人们痛快地承认，即使是让我看的模范的中国也不够完美，而且有时候事情根本就是运转不灵的。我从南京乘伊尔14式机飞往武汉的班机取消了，我同许多箱运往四川省的电气设备一道被塞进一架运货的飞机。武汉钢铁厂的工人无事可做地坐在那里，因为装配线发生了故障。广州的姓孔的一家在其他方面可能都是模范的，但是他们的抽水马桶坏了，在我到他家以前没有叫一个水暖工人为了保全面子去修理它，而且以后也没有觉得不得不对此表示歉意。

当然有些东西是不让我看的。我的主要要求之一就是让我去中苏边境地

区，这个要求遭到了中国外交部的拒绝。我解释说，让一名美国记者去乌苏里江，内蒙古和新疆会有助于使中国所声称的它面临着来自苏联的战争威胁的说法更加引人注意，这时，我的译员只是笑笑。他说，“你知道，这是中国，不是美国。”他们没有让我访问保密的军事边界哨所，而是由一名高级官员非正式地接见了。他在反帝路四十二号官邸般的宾馆里坐在一张锦缎面的沙发上，花了三小时一个劲儿地辱骂莫斯科的“社会帝国主义者”。最后，我终于理解了中国的典型立场，但是我还是不知道北京在这条紧张的边界沿线驻扎了多少军队。

然而，典型事例经常是无意中表现出来的。中国花了大量财力，物力和人力在城市修建了防避空袭的系统，西方驻北京的一名外交官说，这种系统“在心理上的作用大于反弹道导弹系统的作用。”我被带到北京大栅栏的一家服装店，看到了最好的防空地道之一。有人按了一下柜台后面的绿色电钮，一大块地板便打开了，我们走下了三十五级很陡很危险的阶梯，进入了一个通亮的地道。我的向导说：“你现在离地面已有二十六英尺。”我问：“砖墙上的一些小洞是干什么的？”他说：“那是通气孔。”我问：“出现放射现象怎么办？你们有没有空气净化系统？”回答是：现在还没有，地道里也没有临时备用的发电机，食品和药品。最令人难以理解的是，修建这个一又四分之一英里长的地道网是用来容纳一万人的，有一个太平门通向地下铁道，再从地铁通向郊外——但是，就我所能看到的来说，这是个死胡同。

大栅栏地道是不是当代的明陵？我要求看看其它的地道，但是由于看不到，所以很难得出任何结论。但是在我看来，中国人自己一再把当局树立的样板和规定的目标与实际结果混淆起来。在广州重型机械厂所属的一个计划生育诊所中，有人对我说，百分之八十的已婚女工实行节育，但是，负责的医生对于有多少妇女服避孕丸或使用避孕工具，则并无统计数字。我问道，“那么百分之八十这个数字的根据是什么呢？”这位医生不眨眼地回答说，“我

们在政治学习会上进行关于计划生育的劝导。”

同样，据说是文化革命改变了中国教育的性质。在我所访问的大多数城市中，十二年的小学和中学教育现在缩短为九年。南京的一位教员解释说，“我们把重复的和需要死记的课程取消了。”但是在我参观的课堂中，学童只是照抄老师写在黑板上的那些语句，而且总是照书本答复老师的问题。而且，学生还应当 在革命实践中锻炼自己，花很大一部分时间在学校的车间劳动以及种菜。但是，我在广州访问的模范家庭的长子爽快地承认，当他第一次参军时，他感觉种庄稼是极为费力的劳动，因为“在学校里，我没有太注意这类事情。”

标准：所有这些都不是为了要说明在毛泽东领导下正在中国发生的恢复自豪感 和恢复力量的伟大情况是假的。但是，如果我们要越来越多地与中国人打交道的 话，我们最好学会用中国人自己的标准而不是用我们的标准来判断他们。口头上的象征和启发性的样板对中国人的意义比对我们要大，他们重视真诚的行动就象我们重视在事业方面取得的成功一样。西方人在参观了“五七学校”（管理国家的干部被送到这里进行思想改造）以后很容易提出怀疑性问题。尽管有养猪，种稻和烧饭这些活动，在这种学校有一种类似夏季野营活动的童子军气氛。大多数城市化了的干部在农村与农民一起劳动期间在周末都放假，并领取全薪。但是，同我谈话的干部听起来——和看起来——就好像他们经历了一场拯救灵魂的宗教活动一样。

因此，防空地道，节育诊所和小学的车间，对中国人具有象征性价值，也具有真实价值。每一件事都使千百万人参加一次集体的努力，目的在于实现一个普遍接受的目标。而就是这个过程本身对他们 是重要的。一度谴责“大跃进”的自己干的精神是愚蠢的经济实验的那些美国人，现在赞扬中国的独立和自给自足了，而中国人自己则认为他们过去二十四年的历史是前后一贯的整体。在毛主义的样板下，情况变得更好了，如果说仍然需要作出巨大努力使他们的落后国家现代化的话，也没有理由乱改制度。但是，让西方人看的那些样板是中国生活的理想而非中国生活的现实，当中国人力求达到这些目标时，由我们来注视一下他们处于什么情况，这是一个好主意。

## 法国出版《中国针灸》两卷集

【本刊讯】法国S·A·马卢瓦纳出版公司最近出版了一本题为《中国针灸》的两卷集书。此书一千页，有一百多幅黑白或彩色的图解。作者是格奥日·苏利埃·戴莫朗。这家公司在介绍本书时写道：“格奥日·苏利埃·戴莫朗一八七八年十二月二日出生于巴黎。他的父亲是个工程师，参加过墨西哥公司的工作。他母亲是一个在法国革命时迁到北美新奥尔良的移民的女儿。

很幸运的是戴莫朗在很年轻时就学会了中文，这一点无疑为他以后献身的事业创造了有利的条件。他在马丁大街的基督教徒中抚育长大，他的志愿就是学医。但是，他父亲的早亡使他不得不放弃这一打算。他二十岁时被勒伊德银行派到中国。由

于他会中文，所以使他很快被法国外交部雇用。他被任命为驻上海的法国领事和驻云南的专员。在那里，他有幸看到在一次霍乱流行的时候，病人用针灸治疗竟比用当时的药剂治疗要好得多。

戴莫朗学习这门新的治疗法和学习中国的历史，文学，艺术一样专心致志。他在有关中国历史，文学，艺术方面的著作是很重要的，然而，针灸更加吸引他。他义不容辞地担当起把这门特别使医生们感兴趣的有关资料翻译了出来的任务。

这是第一篇论文，其成果是惊人的。以后，这篇有关针灸的研究发表在《实用医学科学》上。

到一九二八年，戴莫朗在法国商业报上发表了用按脉来诊断疾病的论文。一九三四年，他的《真正中国针灸概论》一

书出版。

针灸由于有了他而得到显著发展。他是被人所嫉妒的。他遭到了一些官方机构的反对，使他处于贫境，这对他的身体摧残是很大的。但是，对于中国针灸研究的信心给了他力量来完成这项任务。在由于一次新的疾病而逝世前，他成功地将他 的中国针灸研究的最后一卷脱稿。

一九五五年五月十日，戴莫朗离开人世。人们从不谈论在西方中国针灸的传播是由于他的智慧，他的坚持不懈和他所付出的巨大劳动。

这家公司在图书介绍上附有一个戴莫朗的金质奖章，唯有他的侧面头像。这是八十五名西方针灸医师为追悼他而捐赠的。上面刻有“他的学生，他的朋友和他的崇拜者”的字样。

全书共分五章。第一章是元气（针点，中点，循环）；第二章是元气的掌握；第三章是元气的生理学；第四章是中点，针点和它们的病症；第五章是疾病和针灸对它们的治疗。

【本刊讯】香港《大公报》三月二十四日报导：

（本报讯）据医学界人士透露，昨晚在玛丽医院举行的一个学术报告会中，本港一位姓温的著名脑科专家，已经有效地用针刺麻醉进行脑部手术，同时并使用电针为约二十一名吸毒者戒除毒癖。这一成就，在本港医学界中引起重视。

参加这个学术报告会的有一百五十多人，大部分均为本港著名医生，还有部分香港大学医科学士。会场座位全部满座，四周也站满人，主持者说，与会者的踊跃使他感

到很惊奇。脑科专家的报告分三部分：（一）用针刺治病，（二）针刺麻醉进行手术，（三）电针戒毒。

他说，去年二月间，中国发表使用针刺麻醉成功进行手术的消息，他在八、九月间回到内地参观。中国针灸治病有悠久历史，远在石器时代已有石针的出现。回港后，他开始使用针刺为病人治病，病例包括支气管炎，心绞痛，肾病，腹泻，神经衰弱等，都取得成效。

这位专家介绍了他自己已在港成功地尝试使用针刺麻醉进行脑部手术的经过。一名十四岁的女孩子，患有羊癫症。他使用针刺麻醉为她动手术切开脑部摘除病灶。

与会者并从一部影片中，看到讲者使用针刺麻醉为一名男子进行脑部手

术情形。病者头部长有一不正常的骨块，结果在手术中切除。

这位专家还说，内地使用针刺麻醉进行手术，据内地医生说，成功率是百分之九十五。

他最后讲述使用电针为吸毒者戒除毒癖的经过。他曾经替二十二名吸食海洛英或鸦片的吸毒者用电针戒毒，方法是在吸毒者两耳各插一针，通以电流，电流的强弱视病者情况而定。用这一方法戒毒，好处是方便，费用低，好不会产生副作用，戒毒时不必用另一种药物来代替毒品。结果，二十一名吸毒者得以戒除毒癖。

他指出，用针刺的方法为吸毒者成功戒除毒癖，其他地方至今还未有做过。他并透露，进行戒毒时用的仪器，是他与本港几位工程师研究，制作出来的。

## 香港玛丽医院举行针刺疗法报告会